

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

Version actuelle: 2.0.0, établi le: 06.05.2015

Version remplacée: 1.1.0, établi le: 14.03.2012

Région: FR

## SECTION 1: Identification de la substance/du mélange et de la société/l'entreprise

### 1.1 Identificateur de produit

**Nom commercial**

**edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780**

### 1.2 Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange et utilisations déconseillées

**Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange**

Encre destinée à l'utilisation dans des feutres

**Utilisations contre-indiquées**

Donnée non disponible.

### 1.3 Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité

**Adresse**

edding International GmbH

Bookkoppel 7

D-22926 Ahrensburg

N° de téléphone +49 (0) 41 02 / 80 8-0

**Service émetteur / téléphone**

+49 (0)4102 - 808-0

**Informations relatives à la fiche de données de sécurité**

sdb\_info@umco.de

### 1.4 Numéro d'appel d'urgence

Pour renseignements médicaux (en allemand et anglais):

+49 (0)30 30686 790 (Giftnotruf Berlin)

## SECTION 2: Identification des dangers

### 2.1 Classification de la substance ou du mélange

**Classification conformément au règlement (CE) n° 1272/2008 (CLP)**

Flam. Liq. 2; H225

**Classification conformément à la Directive 67/548/CEE ou 1999/45/CE**

F; R11

### 2.2 Éléments d'étiquetage

**Étiquetage conformément aux critères du règlement (CE) n° 1272/2008 (CLP)**

**Pictogrammes de danger**



SGH02

**Mention d'avertissement**

Danger

**Mentions de danger**

H225

Liquide et vapeurs très inflammables.

**Conseils de prudence**

P102

Tenir hors de portée des enfants.

P210

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.

P370+P378

En cas d'incendie: utiliser de l'eau, un produit extincteur à sec, de la mousse ou du CO2 pour l'extinction.

P501

Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale et nationale.

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

### 2.3 Autres dangers

Donnée non disponible.

## SECTION 3: Composition/informations sur les composants

### 3.1 Substances

Non applicable. Le produit n'est pas une substance.

### 3.2 Mélanges

#### Caractérisation chimique

Mélange (préparation)

#### Composants dangereux

| N° | Dénomination de la substance  |                           |   | Indications complémentaires                             |            |
|----|---|---------------------------|---|---|------------|
|    | N° CAS / CE / Index / REACH   | Classification 67/548/CEE | Classification (CE) 1272/2008 (CLP)     | Concentration   | %          |
| 1  | Naphta modifié à point d'ébullition bas, naphta léger (pétrole), alkylation |                           |   | Contient < 0,1 % en poids de benzène (no CE 200-753-7). |            |
|    | 64741-66-8<br>265-068-8<br>649-276-00-X<br>-                                | Xn; R65                   | Asp. Tox. 1; H304                       | > 30,00 - < 50,00                                       | % en poids |
| 2  | ÉTHYLCYCLOHEXANE  |                           |   |   |            |
|    | 1678-91-7<br>216-835-0<br>-<br>-  | F; R11<br>Xn; R65         | Asp. Tox. 1; H304<br>Flam. Liq. 2; H225 | > 10,00 - < 30,00                                       | % en poids |
| 3  | dioxyde-de-titane   |                           |   |   |            |
|    | 13463-67-7<br>236-675-5<br>-<br>-   | -                         | -                                       | > 10,00 - < 30,00                                       | % en poids |

Pour le texte complet des phrases R, H et EUH mentionnées: voir article 16

### 3.3 Autres données

Les informations fournies dans cette fiche de données de sécurité font référence à l'encre contenue dans le produit (marqueur).

## SECTION 4: Premiers secours

### 4.1 Description des premiers secours

#### Indications générales

En cas de douleurs persistantes, appeler un médecin. Quitter immédiatement les chaussures et vêtements contaminés et les nettoyer soigneusement avant de les porter de nouveau.

#### Après inhalation

Eloigner de la zone de danger les personnes contaminées par le produit. Assurer un apport d'air frais.

#### Après contact cutané

Laver immédiatement à l'eau et au savon.

#### Après contact oculaire

Enlever les lentilles de contact. Rincer soigneusement à l'eau courante pendant 10 à 15 minutes, les paupières bien écartées et en protégeant l'œil non affecté. Traitement chez un ophtalmologiste.

#### Après ingestion

Rincer soigneusement la bouche avec de l'eau. Appeler immédiatement le médecin. Ne jamais rien faire ingérer à une personne inconsciente.

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

#### 4.2 Principaux symptômes et effets, aigus et différés

Donnée non disponible.

#### 4.3 Indication des éventuels soins médicaux immédiats et traitements particuliers nécessaires

Donnée non disponible.

### SECTION 5: Mesures de lutte contre l'incendie

#### 5.1 Moyens d'extinction

##### Agent d'extinction approprié

Mousse; extincteur à poudre; Dioxyde de carbone; Eau pulvérisée

##### Agent d'extinction non approprié

Jet d'eau

#### 5.2 Dangers particuliers résultant de la substance ou du mélange

En cas d'incendie, il peut y avoir dégagement de: Dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>); Monoxyde de carbone (CO); Oxyde d'azote ( NO<sub>x</sub> ); Vapeurs/gaz toxiques

#### 5.3 Conseils aux pompiers

Utiliser un appareil respiratoire autonome. Refroidir les récipients menacés par vaporisation d'eau. Porter un vêtement de protection. Rabattre les gaz/vapeurs/brouillards par pulvérisation d'eau.

### SECTION 6: Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle

#### 6.1 Précautions individuelles, équipement de protection et procédures d'urgence

##### Pour les non-secouristes

Se référer aux mesures de protection énumérées dans les sections 7 et 8. Eviter contamination de la peau, les yeux et des vêtements. Veiller à assurer une aération suffisante. Tenir à l'écart des sources d'ignition.

##### Pour les secouristes

Donnée non disponible. Equipement de protection individuelle – cf. section 8.

#### 6.2 Précautions pour la protection de l'environnement

Ne pas rejeter dans les canalisations d'égout/les eaux de surface/les eaux souterraines. Ne pas rejeter dans la terre/le sous-sol.

#### 6.3 Méthodes et matériel de confinement et de nettoyage

Ramasser avec un produit absorbant (par ex. sable, Kieselguhr, liant universel). Le produit récupéré doit être manipulé conformément aux indications de la section "considérations relatives à l'élimination".

#### 6.4 Référence à d'autres sections

Donnée non disponible.

### SECTION 7: Manipulation et stockage

#### 7.1 Précautions à prendre pour une manipulation sans danger

##### Indications pour l'utilisation en toute sûreté

Assurer une bonne aération des locaux, le cas échéant mettre en place une aspiration mécanique sur le lieu de travail. Minimiser les risques dus à la manipulation du produit par des mesures de sécurité et de prévention appropriées. Les processus (mode opératoire) doit être conçu de façon à empêcher la libération de matières dangereuses ou un contact avec la peau en conformité avec les règles de l'art.

##### Mesures générales de protection et d'hygiène

Ne pas fumer, ne pas manger ni boire sur le lieu du travail. Conserver à l'écart des aliments et boissons. Eviter le contact avec les yeux et la peau. Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé. Ne pas inhaler les vapeurs. Tenir un dispositif de rinçage pour les yeux à la disposition. Tenir douche de secours à la disposition.

##### Indications pour la protection contre l'incendie et l'explosion

Les vapeurs peuvent en présence d'air former un mélange explosible. Eviter l'accumulation de charges électrostatiques. Conserver à l'écart de toute source d'ignition et de chaleur. Utiliser des appareils et des armatures antidéflagrants et des outils ne provoquant pas d'étincelles.

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

## 7.2 Conditions d'un stockage sûr, y compris d'éventuelles incompatibilités

### Mesures techniques et conditions de stockage

Conserver les récipients hermétiquement fermés dans un endroit frais et bien ventilé. Protéger des fortes chaleurs et du rayonnement direct du soleil.

### Exigences concernant les aires de stockage et les conteneurs

Les emballages entamés doivent être refermés soigneusement et conservés en position verticale. Toujours conserver le produit dans des récipients d'un matériau identique à celui d'origine.

### Indications concernant le stockage avec d'autres produits

Ne pas stocker en commun avec: Bases; Acides; Agents oxydants

## 7.3 Utilisation(s) finale(s) particulière(s)

Donnée non disponible.

## SECTION 8: Contrôles de l'exposition/protection individuelle

### 8.1 Paramètres de contrôle

#### Valeurs limites sur les lieux de travail

| N°  | Dénomination de la substance | N° CAS     | N° CE             |
|---|------------------------------|------------|-------------------|
| 1   | dioxyde-de-titane            | 13463-67-7 | 236-675-5         |
| <b>Valeurs limites d'exposition professionnelle aux agent chimiques en France</b> |                              |            |                   |
| Titane (dioxyde de)   |                              |            |                   |
|   | Ti                           |            |                   |
|   | VME                          | 10         | mg/m <sup>3</sup> |

### 8.2 Contrôle de l'exposition

#### Contrôles techniques appropriés

Donnée non disponible.

#### Equipement de protection individuelle

##### Protection respiratoire

En cas de dépassement des valeurs limite au poste de travail, porter un appareil de respiration homologué à cet effet. Prendre les mesures de protection respiratoire appropriées en cas de formation de aérosols et de brouillard lorsque les valeurs limite d'exposition professionnelle ne sont pas spécifiées.

##### Protection des yeux / du visage

Lunettes avec protection latérale (EN 166)

##### Protection des mains

En cas de risque de contact du produit avec la peau, il est suffisant d'utiliser des gants de protection homologués par ex. conformes à la norme EN 374. Avant chaque utilisation, le gant de protection doit être testé en fonction de son aptitude spécifique au poste de travail (telles que la résistance mécanique, la compatibilité avec le produit et les propriétés antistatiques). Observer les instructions et les informations du fabricant des gants de protection quant à leur utilisation, le stockage, les soins et le remplacement des gants. Remplacer immédiatement des gants endommagés ou dégradés. Les opérations doivent être conçues de manière à éviter une utilisation permanente des gants de protection.

##### Divers

Vêtements de travail couramment utilisés pour les travaux chimiques.

##### Contrôle de l'exposition de l'environnement

Donnée non disponible.

## SECTION 9: Propriétés physiques et chimiques

### 9.1 Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles

| Etat/Couleur |
|--------------|
| liquide      |
| rouge        |

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

|   |             |                    |
|---|-------------|--------------------|
| <b>Odeur</b>  |             |                    |
| caractéristique   |             |                    |
| <b>Seuil d'odorat</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>pH</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Point d'ébullition / Zone d'ébullition</b>                         |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Point de fusion / Zone de fusion</b>                               |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Point de décomposition / Zone de décomposition</b>                 |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Point d'éclair</b>   |             |                    |
| Valeur  | 7           | °C                 |
| <b>Température d'auto-inflammabilité</b>                              |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Propriétés comburantes</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Propriétés explosives</b>  |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Inflammabilité (solide, gaz)</b>                                   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Limites inférieures d'inflammabilité ou limites d'explosivité;</b> |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Limites supérieures d'inflammabilité ou limites d'explosivité</b>  |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Pression de vapeur</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Densité de vapeur</b>  |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Taux d'évaporation</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Densité relative</b>   |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Densité</b>  |             |                    |
| Valeur  | 0,96        | g/cm <sup>3</sup>  |
| Température de référence  | 20          | °C                 |
| <b>Solubilité dans l'eau</b>  |             |                    |
| Remarque  | insoluble   |                    |
| <b>Solubilité(s)</b>  |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Coefficient de partage: n-octanol/eau</b>                          |             |                    |
| Donnée non disponible.  |             |                    |
| <b>Viscosité</b>  |             |                    |
| Valeur  | 21,5        | mm <sup>2</sup> /s |
| Température de référence  | 40          | °C                 |
| Type  | cinématique |                    |

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

## 9.2 Autres données

| Autres données         |
|------------------------|
| Donnée non disponible. |

## SECTION 10: Stabilité et réactivité

### 10.1 Réactivité

Donnée non disponible.

### 10.2 Stabilité chimique

La préparation est stable aux conditions de manipulation et de stockage recommandées sous la section 7.

### 10.3 Possibilité de réactions dangereuses

Donnée non disponible.

### 10.4 Conditions à éviter

Chaleur, flammes nues et autres sources d'ignition.

### 10.5 Matières incompatibles

Bases; Acides; Agents d'oxydation

### 10.6 Produits de décomposition dangereux

Pas de produit de décomposition dangereux connu.

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

## SECTION 11: Informations toxicologiques

### 11.1 Informations sur les effets toxicologiques

|   |
|---|
| <b>Toxicité orale aiguë</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Toxicité dermale aiguë</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Toxicité aiguë par inhalation</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Corrosion cutanée/irritation cutanée</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Lésions oculaires graves/irritation oculaire</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Sensibilisation respiratoire ou cutanée</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Mutagenicité sur les cellules germinales</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Toxicité pour la reproduction</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Cancérogénicité</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Toxicité spécifique pour certains organes cibles — exposition unique</b>   |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Toxicité spécifique pour certains organes cibles — exposition répétée</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Danger par aspiration</b>  |
| Donnée non disponible.  |
| <b>Effets différés et immédiats, et effets chroniques d'une exposition de courte et de longue durée</b>   |
| L'inhalation des vapeurs du produit peut causer des maux de tête, la somnolence et l'étourdissement. Le contact fréquent et prolongé du produit avec la peau peut provoquer des irritations et le dégraissage. Contact avec le produit peut provoquer des irritations des yeux. |

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

## SECTION 12: Informations écologiques

### 12.1 Toxicité

|  |
|--|
| <b>Toxicité sur les poissons (aigüe)</b> |
| Donnée non disponible.                   |

|  |
|--|
| <b>Toxicité sur les poissons (chronique)</b> |
| Donnée non disponible.                       |

|   |
|---|
| <b>Toxicité pour les daphnies (aigüe)</b> |
| Donnée non disponible.                    |

|   |
|---|
| <b>Toxicité pour les daphnies (chronique)</b> |
| Donnée non disponible.                        |

|   |
|---|
| <b>Toxicité pour les algues (aigüe)</b> |
| Donnée non disponible.                  |

|   |
|---|
| <b>Toxicité pour les algues (chronique)</b> |
| Donnée non disponible.                      |

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Toxicité sur bactéries</b> |
| Donnée non disponible.        |

### 12.2 Persistance et dégradabilité

Donnée non disponible.

### 12.3 Potentiel de bioaccumulation

Donnée non disponible.

### 12.4 Mobilité dans le sol

Donnée non disponible.

### 12.5 Résultats des évaluations PBT et vPvB

Donnée non disponible.

### 12.6 Autres effets néfastes

Donnée non disponible.

### 12.7 Autres données

|   |
|---|
| <b>Autres informations</b>  |
| Le produit ne doit pas parvenir sans contrôle dans l'environnement. |

## SECTION 13: Considérations relatives à l'élimination

### 13.1 Méthodes de traitement des déchets

**Produit**

Attribuer un numéro de code de déchet selon le catalogue européen des déchets en accord avec le service régional d'élimination des déchets.

**Emballage**

Les emballages doivent être vidés entièrement et remis à la déchetterie en conformité avec les dispositions légales. Les emballages contenant encore des résidus doivent être éliminés conformément aux spécifications d'élimination de l'éliminateur régional agréé.



**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

## SECTION 14: Informations relatives au transport

### 14.1 Transport ADR/RID/ADN

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Classe                         | 3         |
| Code de classification         | F1        |
| Groupe d'emballage             | II        |
| N° d'identification de danger  | 33        |
| Numéro ONU                     | UN1263    |
| Nom technique                  | PEINTURES |
| Disposition spéciale 640       | 640D      |
| Code de restriction en tunnels | D/E       |
| Étiquette                      | 3         |

### 14.2 Transport IMDG

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Classe             | 3       |
| Groupe d'emballage | II      |
| Numéro ONU         | UN1263  |
| Nom et description | PAINT   |
| EmS                | F-E+S-E |
| Étiquettes         | 3       |

### 14.3 Transport ICAO-TI / IATA

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Classe             | 3      |
| Groupe d'emballage | II     |
| Numéro ONU         | UN1263 |
| Nom et description | Paint  |
| Étiquettes         | 3      |

### 14.4 Autres données

Donnée non disponible.

### 14.5 Dangers pour l'environnement

Informations sur les risques pour l'environnement, si pertinents, voir 14.1 - 14.3.

### 14.6 Précautions particulières à prendre par l'utilisateur

Donnée non disponible.

### 14.7 Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol 73/78 et au recueil IBC

Non pertinent

## SECTION 15: Informations réglementaires

### 15.1 Réglementations/législation particulières à la substance ou au mélange en matière de sécurité, de santé et d'environnement

#### Règlements UE

#### **Règlement (CE) n° 1907/2006 (REACH) Annexe XIV ( Liste des substances soumises à autorisation)**

D'après toutes les données disponibles et/ou conformément aux informations fournies par les fournisseurs en amont, le produit ne contient aucune substance considérée comme soumise à l'obligation d'autorisation incluse à l'annexe XIV (liste des substances soumises à autorisation) du Règlement Reach (CE) 1907/2006.

#### **Liste des substances candidates REACH dites extrêmement préoccupantes (SVHC) à soumettre à la procédure d'homologation**

D'après toutes les données disponibles et/ou conformément aux informations fournies par les sous-traitants, le produit ne contient pas de substances considérées des substances à inclure à l'annexe XIV (liste, voire classement des substances soumises à une autorisation) selon les articles 57 et 59 du règlement REACH (CE) 1907/2006.

#### **Règlement (CE) n° 1907/2006 (REACH) Annexe XVII: RESTRICTIONS APPLICABLES À LA FABRICATION, LA MISE SUR LE MARCHÉ ET L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES ET PRÉPARATIONS DANGEREUSES ET DE CERTAINS ARTICLES DANGEREUX**

Le produit est soumise à restriction selon l'annexe XVII du règlement REACH (CE) 1907/2006 .

N° 3, 40

**Nom commercial :** edding Paint Marker-Ink (rouge) inclus dans: edding 750, edding 751, edding 780

**Version actuelle:** 2.0.0, établi le: 06.05.2015

**Version remplacée:** 1.1.0, établi le: 14.03.2012

**Région:** FR

**Directive 96/82/CE concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses**

Remarque

Annex I, partie 2, catégorie 7 b

## 15.2 Évaluation de la sécurité chimique

Une évaluation de la sécurité chimique n'a pas été réalisée pour ce mélange

## SECTION 16: Autres Données

### Sources des données utilisées pour l'établissement de la fiche:

Directive CE 67/548/CE ou 1999/45/CE dans leurs versions respectives actuellement en vigueur.

Règlement (CE) no 1907/2006 (REACH), 1272/2008 (CLP) dans sa version respective actuellement en vigueur.

Directives CE 2000/39/CE, 2006/15/CE, 2009/161/CE

Listes nationales sur les valeurs limites pour l'air applicables dans les différents pays dans leurs versions respectives actuellement en vigueur.

Règlements sur les transports d'après ADR, RID, IMDG, IATA dans leurs versions respectives actuellement en vigueur.

Les sources de données évaluées pour la détermination des données physiques, toxicologiques et écotoxicologiques sont indiquées dans les sections respectives.

### Texte intégral des phrases R, H et EUH mentionnées aux sections 2 et 3 (si non cité dans ces sections).

R11 Facilement inflammable.

R65 Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

H304 Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires.

### Service ayant établi cette fiche de données de sécurité

UMCO Umwelt Consult GmbH

Georg-Wilhelm-Str. 183 , D-21107 Hamburg

Tél.: +49 40 / 79 02 36 300 Fax: +49 40 / 79 02 36 357 e-mail: umco@umco.de

Ces indications sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, mais ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produit et ne donnent pas lieu à un rapport juridique contractuel.

### Modifications / suppléments:

Les modifications par rapport à l'édition précédente sont indiquées à gauche de la page.